

# News Letter

ニュースレター



2020年2月27日

報道関係各位

## 中国における新型コロナウイルスの対応に向けた義援金について

このたびの新型コロナウイルスに関連した感染症により被害にあわれた皆さまには、心よりお見舞い申し上げます。

名古屋銀行（頭取 藤原 一郎）は、中国における新型コロナウイルスに関連した感染症の対応等にお役立ていただくために、下記のとおり、当行の南通支店（中華人民共和国江蘇省南通市）を通じ、支援の手紙を添えて、義援金を寄付いたしましたのでお知らせします。

被害にあわれた皆さまの一日も早い回復と、感染の終息をお祈り申し上げます。

### 記

1. 寄付日 2020年2月27日（木）
2. 寄付金額 60,000 人民元（100 万円相当額）
3. 寄付先 南通市慈善總會

以上

南通市人民政府：

2020年1月新型冠状病毒肺炎疫情在中国的大规模爆发，牵动了全球友人的心。

在疫情面前，中国政府和人民同时间赛跑、与病魔较量，在全世界面前展现的众志成城、协心同力的中国速度和力量，深深感染了我们。

骨肉缘枝叶，结交亦相因。

四海皆兄弟，谁为路人行。

为此我行捐赠人民币6万元，表达共同抗击疫情之心。

寒冷的冬天终将过去，温暖的春天必将来临！

加油南通！加油武汉！加油中国！

此致

敬礼！

日本名古屋银行股份有限公司

会长 加藤 千磨

行长 藤原 一朗

2020年2月吉日

(訳文)

南通市人民政府：

2020年1月 新型コロナウイルス感染症にかかる肺炎が中国国内において大規模に流行した状況は、世界中の人々の心に大きなインパクトを与えました。

新型コロナウイルス感染症が流行している状況下、中国政府と人民が一丸となって病魔に立ち向かえば、必ずやいち早く回復し、終息した姿を目の当たりにすることとなるでしょう。

肉親のような交わりを結ぶお互いは縁の枝葉と同様。

全国各地の道行く人々は全て兄弟である。

名古屋銀行は6万人民元を寄贈し、共に新型コロナウイルス感染症に立ち向かうことを表明します。

寒い冬は行き去り、あたたかい春は必ず来ます。

頑張れ南通！ 頑張れ武漢！ 頑張れ中国！

ここに敬意を表します。

株式会社 名古屋銀行

取締役会長 加藤 千磨

取締役頭取 藤原 一朗

2020年2月吉日